



หอยแม่ ไม่ยอมสระผม

The Bald Sea Urchin



ดร.ธรณ์ ธำรงนาวาสวัสดิ์

 **IMAC** EDUCATION

หอยเม่นไม่ยอมสระผม



ข้อมูลทางบรรณานุกรมของหอสมุดแห่งชาติ

ธรณ์ อารังนาสวัสดิ์.

หอยเม่นไม่ยอมสระผม.-- กรุงเทพฯ : แม็ค, 2550.

16 หน้า.

1. นิตาน. I. ชื่อเรื่อง.

398.2

ISBN : 978-974-412-127-1

ภาพประกอบ ปริญญา ลิมป์วิริยะกุล

จัดจำหน่ายโดย บริษัท สำนักพิมพ์แม็ค จำกัด 9/99 ซอยลาดพร้าว 38

ถนนลาดพร้าว แขวงจันทระเกษม เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900

โทร. 0-2938-2022-7 แฟกซ์ 0-2938-2028

E-mail : macpress@MACeducation.com www.MACeducation.com

ราคา 65 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ : กันยายน 2550

พิมพ์ที่ บริษัท ชีวแอลการพิมพ์ จำกัด โทร. 0-2586-8396-7



(สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย ห้ามลอกเลียนแบบ ไม่ว่าจะเป็นส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้ นอกจากจะได้รับอนุญาต)

นิทานน่าฟัง

แม่ปะการังสอนบุตร

“I have an interesting story”,
said Mother Coral to her son.



หอยเม่นไม่ยอมสระผม

หอยเม่นบอก สระผมไม่ดี หนูแสบตา

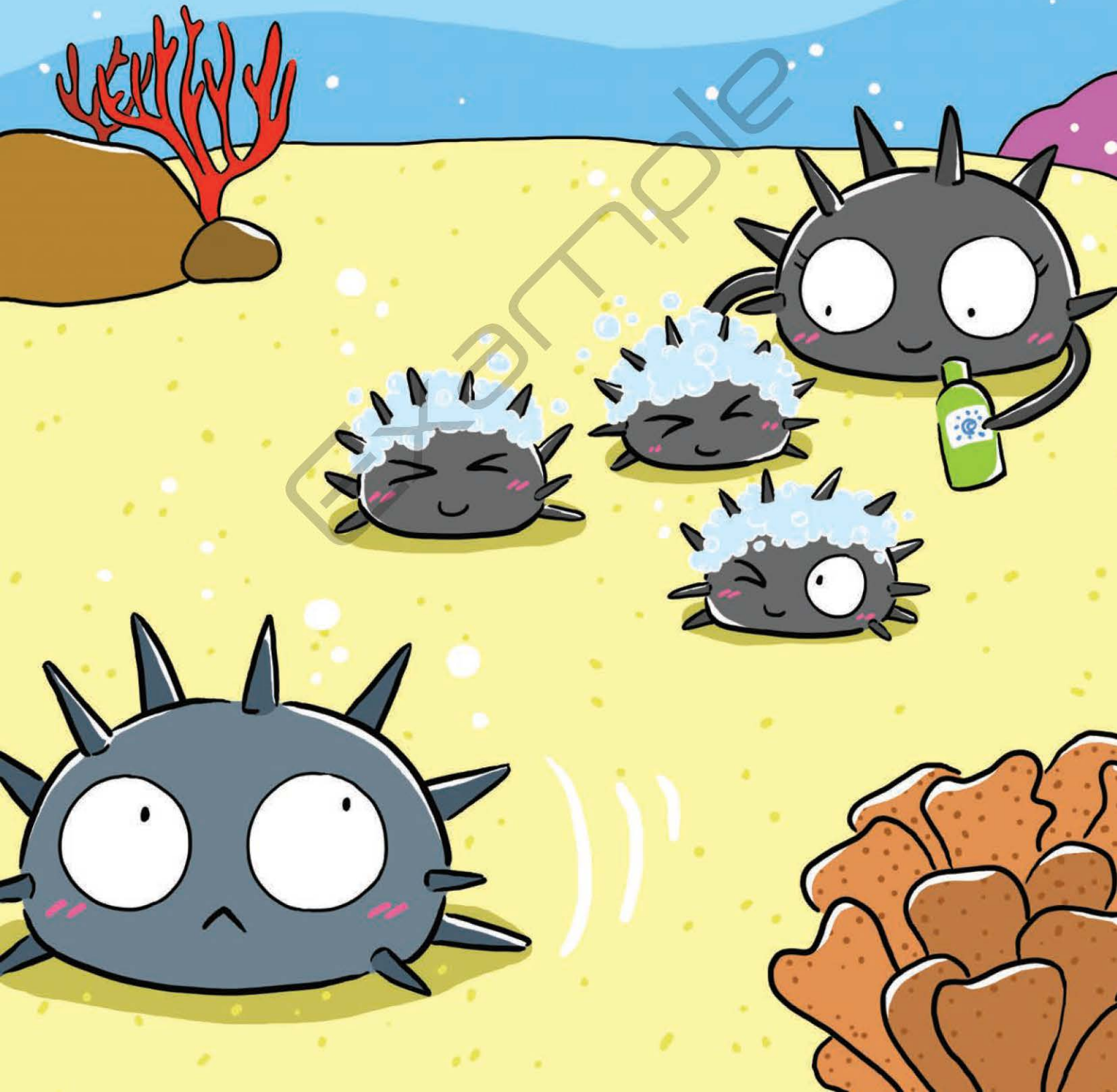
หนูไม่อยากสระผม

There once was a sea urchin who didn't like washing his hair.
He said, "Washing my hair is a bad thing. It hurts my eyes.
I don't want to wash my hair."



พี่เม่น น้องเม่น เรียงคิวเข้าไปสระผม
หอยเม่นไม่เอา หอยเม่นไม่อยาก
หอยเม่นหนีไปข้างนอก
ไปเล่นสนุกกว่าสระผม

His brothers and sisters lined up to wash their hair.
But the sea urchin did not. He didn't want to wash his hair.
Instead, he ran out of the house.



หอยเม่นเข้าไปในหมู่บ้าน
 กุ้งสระผม หอยสระผม
 ปูสระผม ปลาสระผม
 แต่หอยเม่นไม่ยอมสระผม
 ไม่เห็นต้องสระผมเลย

The sea urchin walked into a village.
 Shrimps and shellfish were washing
 their hair.

Crabs and fish were also washing
 their hair.

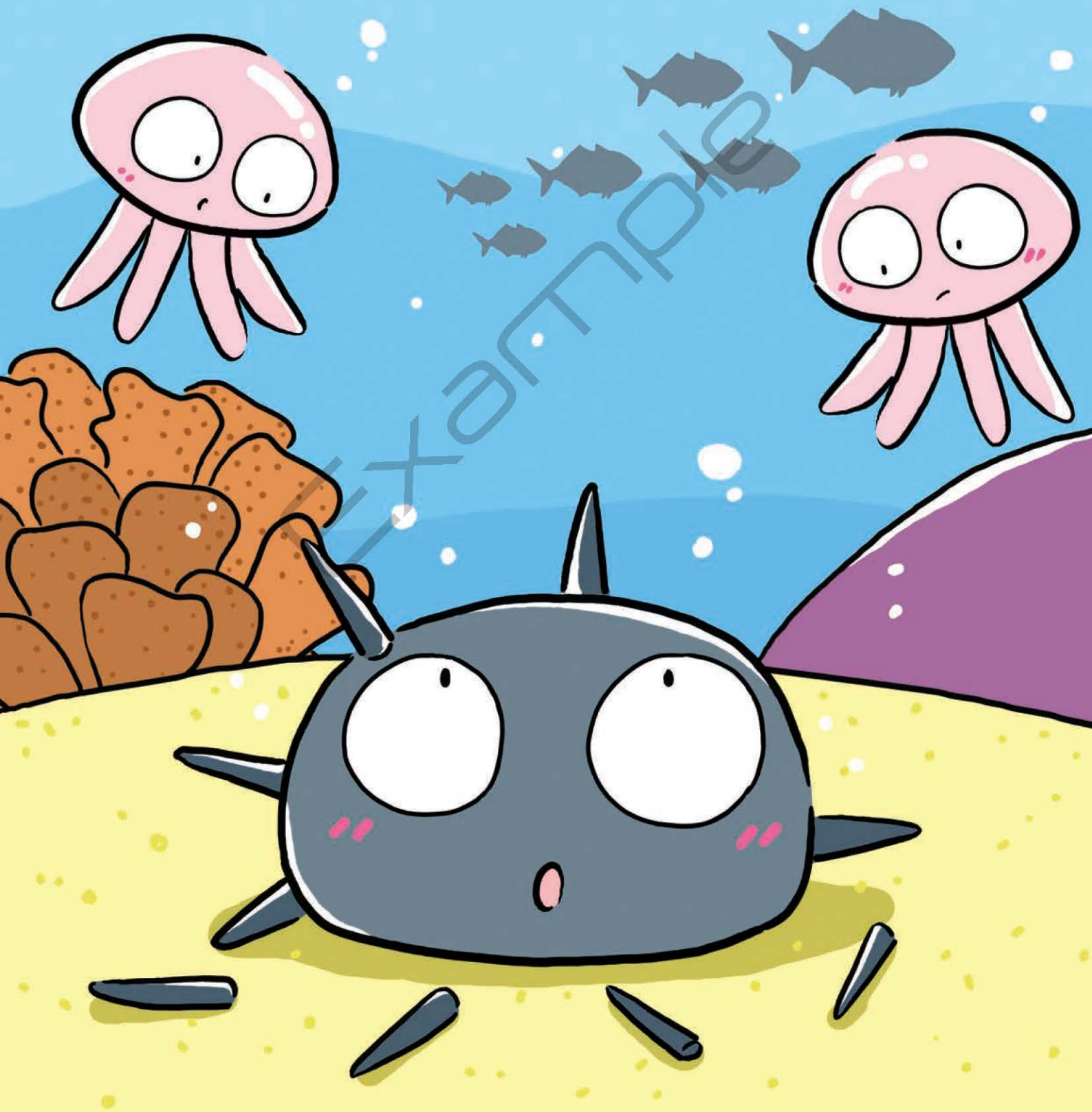
But the sea urchin still refused to
 wash his hair.

“There’s no need to wash my hair.”



ผมหอยเม่นหลุด
หนึ่ง สอง สาม สี่
ผมหอยเม่นหลุดทีละเส้น

Then his hair started to fall out.
One, two, three, four.
One by one, his hair was falling out.





ห้า หก เจ็ด แปด

หอยเม่นหัวโกร๋น

แต่หอยเม่นยังไม่ยอมสระผม

Five, six, seven, eight.

The sea urchin became bald.

But he still didn't want to wash his hair.

